



Όμιλος ιστορικού διαλόγου
και έρευνας **association**
for historical dialogue
and research tarihsel
diyalog ve arařtırma derneđi

The Association for Historical Dialogue and Research

Office address: LEDRA PALACE Hotel, UN Buffer Zone, Cyprus

E-mail address: hisdialresearch@yahoo.com Web-site: <http://www.hisdialresearch.org>

PRESS RELEASE IN ENGLISH LANGUAGE

ASSOCIATION FOR HISTORICAL DIALOGUE AND RESEARCH
WINS CYPRUS CIVIL SOCIETY AWARD

We are delighted to announce that the **Association for Historical Dialogue and Research** (Tarihsel Diyalog ve Arařtırma Derneđi in Turkish, Όμιλος Ιστορικού Διαλόγου και Έρευνας in Greek) has received a **Cyprus Civil Society Special Award** for exceptional contribution to island-wide cooperation. This award is part of the Cyprus Civil Society Strengthening Programme and was given by INTRAC, the Management Centre and NGO Support Centre and funded by UNDP-ACT with support from USAID. A jury from across the island, comprised of members from different sectors, including private sector, media, academia and civil society, recognized the outstanding work of AHDR for history education in Cyprus.

About the Association for Historical Dialogue and Research (AHDR)

The AHDR enlists members from various ethnic, linguistic, and professional backgrounds working at various educational levels in Cyprus. Its Board, comprising of Turkish Cypriot and Greek Cypriot educators and historians, is a brilliant example of how productive cooperation, creative ideas and respect can blossom across the divide.

For more information, please contact:

Dr Chara MAKRIYIANNI, President of the AHDR and/or Mrs Fezile IŐIK, Vice-President of the AHDR, at: hisdialresearch@yahoo.com. For more details please visit: www.hisdialresearch.org.



óμιλος ιστορικού διαλόγου
και έρευνας **association**
for historical dialogue
and research tarihsel
diyalog ve arařtırma derneđi

The Association for Historical Dialogue and Research

Office address: LEDRA PALACE Hotel, UN Buffer Zone, Cyprus

E-mail address: hisdialresearch@yahoo.com Web-site: <http://www.hisdialresearch.org>

PRESS RELEASE IN TURKISH LANGUAGE

TARİHSEL DİALOG VE ARAŐTIRMA DERNEĐİ SİVİL TOPLUM ÖDÜLÜ

Tarihsel Dialog ve Arařtırma Derneđi'nin , “Ada çapında olađanüstü katılım ve işbirliđi” ödülü aldığını duyurmaktan mutluluk duyarım. Bu ödöl, Kıbrıs'ta sivil toplum örgütlerini güçlendirme programı çerçevesinde, INTRAC, Management Centre ve Sivil Toplum Örgütlerini Destekleme Merkezi (NGO Support Centre) tarafından verilmiş ve USAID'in desteđiyle UNDP ACT tarafından finanse edilmiştir. Adanın her iki tarafından, farklı sektörlerden, özel sektör, medya, sivil toplum ve akademisyenlerden oluşturulan bir jüri, diđerlerinden daha iyi durumdaki *Tarihsel Dialog ve Arařtırma Derneđi'*ni tanımışlardır.

Tarihsel Dialog ve Arařtırma Derneđi, ada çapında çeřitli etnik, dilsel ve mesleki çalıřmaları olan ve eđitimin farklı alanlarında çalıřan üyelerden müteřekkildir. Yönetim Kurulu Kıbrıslı Türk ve Kıbrıslı Rum eđitimci ve tarihçilerden oluşmaktadır. Bu da, verimli işbirliđinin, yaratıcı fikirlerin ve güvenin her iki tarafta da yeřerebileceđini gösteren güzel bir örnektir.

Daha fazla bilgi için lütfen e-mail adresimizden bizimle irtibat kurunuz:

Fezile IŐIK, *Tarihsel Dialog ve Arařtırma Derneđi* Başkan Yardımcısı ve/veya Chara MAKRIYIANNI, *Tarihsel Dialog ve Arařtırma Derneđi* Başkanı : hisdialresearch@yahoo.com. Ayrıntılı bilgi için lütfen derneđimizin web sitesini ziyaret ediniz: www.hisdialresearch.org.



Όμιλος ιστορικού διαλόγου
και έρευνας **association**
for historical dialogue
and research tarihsel
diyalog ve araştırma derneđi

The Association for Historical Dialogue and Research

Office address: LEDRA PALACE Hotel, UN Buffer Zone, Cyprus

E-mail address: hisdialresearch@yahoo.com Web-site: <http://www.hisdialresearch.org>

PRESS RELEASE IN GREEK LANGUAGE

Ο ΟΜΙΛΟΣ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΕΡΔΙΖΕΙ ΒΡΑΒΕΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ.

Με μεγάλη χαρά επιθυμούμε να σας ανακοινώσουμε ότι ο **Όμιλος Ιστορικού Διαλόγου και Έρευνας** (ΟΙΔΕ), κέρδισε το *Ειδικό Βραβείο της Κοινωνίας των Πολιτών* για το δικοινοτικό χαρακτήρα της οργάνωσης και την εξαιρετική συμβολή του στη διακοινοτική συνεργασία. Το βραβείο δόθηκε στα πλαίσια του Προγράμματος Ενδυνάμωσης της Κοινωνίας των Πολιτών από το INTRAC, το Management Centre και το NGO Support Centre και χρηματοδοτήθηκε από το UNDP – ACT με τη στήριξη της USAID. Η επιτροπή κριτών, με μέλη από όλο το νησί: από τον ιδιωτικό τομέα, τα ΜΜΕ, την ακαδημαϊκή κοινότητα και την κοινωνία των πολιτών, αναγνώρισε τη μοναδική στο είδος της δουλειά του ΟΙΔΕ στο πεδίο της Διδακτικής της Ιστορίας.

Λίγα λόγια για τον Όμιλο Ιστορικού Διαλόγου και Έρευνας

Τα μέλη του ΟΙΔΕ προέρχονται από διαφορετικό εθνικό, γλωσσικό και επαγγελματικό υπόβαθρο. Το Διοικητικό του Συμβούλιο συγκροτείται από Ελληνοκύπριους και Τουρκοκύπριους εκπαιδευτικούς και ιστορικούς. Κατά αυτό τον τρόπο, ο ΟΙΔΕ αποτελεί ένα εξαιρετικό παράδειγμα για το πώς η συνεργασία, ο σεβασμός και οι δημιουργικές ιδέες μπορούν να καρποφορήσουν μεταξύ των δύο πλευρών της διαχωριστικής γραμμής.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στη Δρ Χαρά Μακρυγιάννη, Πρόεδρο του ΟΙΔΕ και/ή στην κ. Φέζιλε Ισοίκ, Αντιπρόεδρο του Ομίλου, στην ηλεκτρονική διεύθυνση: hisdialresearch@yahoo.com. Μπορείτε επίσης να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα του ΟΙΔΕ: www.hisdialresearch.org.